

個人的 お祝い・お悔やみ

お祝い・お悔やみ - 結婚

ハンガリー語

Gratulálok! Nagyon sok boldogságot kívánok!
最近結婚した夫婦を祝う時

日本語

おめでとうございます。末永くお幸せに。

Gratulálok és a legjobbakat kívánom mindkettőtöknek az esküvőtök napján.
最近結婚した夫婦を祝う時

おめでとうございます。どうぞお幸せに。

Gratulálok házasságkötésetek alkalmából!
最近結婚した仲の良い友達を祝う時（インフォーマル）

結婚おめでとう！彼と一緒になれてよかったね。

Gratulálok az "igen"-hez!

結婚おめでとう！願いがかなってよかったね。

最近結婚した仲の良い友達を祝う時（インフォーマル）

Gratulálok a menyasszonynak és a vőlegénynek a házasságkötésetek alkalmából.
最近結婚した夫婦を祝う時

結婚おめでとう。末永くお幸せに。

お祝い・お悔やみ - 婚約

ハンガリー語

Gratulálok az eljegyzésekhez!
婚約をお祝いする時

日本語

婚約おめでとう！

A legjobbakat kívánom mindkettőtöknek eljegyzések alkalmából.
最近婚約したカップルを祝う時

婚約おめでとうございます。お二人の幸せをお祈りしています。

Gratulálok az eljegyzésekhez. Remélem nagyon boldogok lesztek együtt.
最近婚約したカップルを祝う時

婚約おめでとうございます。お二人もさぞかし幸せそうなことでしょう。

Gratulálok az eljegyzésekhez. Remélem nagyon boldoggá fogjátok tenni egymást.
最近婚約したカップルを祝う時

婚約おめでとうございます。お二人の幸せをお祈りしています。

Gratulálok az eljegyzésekhez! Tudjátok már, hogy mikor lesz a nagy nap?
最近婚約した仲の良い友達を祝福し、結婚式はいつか聞く時

婚約おめでとう。結婚式はいつにするかもう決めた？

個人的 お祝い・お悔やみ

お祝い・お悔やみ - 誕生日・記念日

ハンガリー語

Boldog születésnapot!

誕生日カードなどに載っている、一般的な誕生日のお祝い

日本語

誕生日おめでとう！

Boldog születésnapot!

誕生日カードなどに載っている、一般的な誕生日のお祝い

誕生日おめでとう！

Még kétszer ennyit!

誕生日カードなどに載っている、一般的な誕生日のお祝い

誕生日おめでとう！

Nagyon sok boldogságot kívánok ezen a különleges napon.

誕生日カードなどに載っている、一般的な誕生日のお祝い

あなたの誕生日が幸せな日になりますように。

Váljon valóra az összes álmod! Boldog születésnapot!

誕生日カードなどに載っている、一般的な誕生日のお祝い

たくさんの幸せが訪れますように。誕生日おめでとう！

Nagyon sok boldogságot kívánok ezen a különleges napon. Legyen csodás a napod!

誕生日カードなどに載っている、一般的な誕生日のお祝い

あなたの誕生日が素敵な日になりますように！

Boldog évfordulót!

カードに書かれているような記念日の一般的なお祝い

記念日おめでとう！

Boldog ... évfordulót!

ある特定の記念日を祝う時（例・25周年記念、40周年記念）

・・・周年おめでとう！

.... év után is együtt boldogan. Sok boldogságot az évforduló alkalmából!

結婚している年月の長さを強調し、記念日をお祝いする時

結婚・・・周年記念日おめでとう！

Gratulálok a Porcelán Lakodalomhoz!

結婚20周年を祝う時

結婚20周年おめでとう！

Gratulálok az Ezüstlakodalomhoz!

結婚25周年を祝う時

銀婚記念日おめでとう！

個人的 お祝い・お悔やみ

Gratulálók a Gyémántlakodalomhoz!
結婚40周年を祝う時

ルビー婚記念日おめでとう！

Gratulálók a Gyöngylakodalomhoz!
結婚30周年を祝う時

真珠婚記念日おめでとう！

Gratulálók a Vászónlakodalomhoz!
結婚35周年記念を祝う時

珊瑚婚記念日おめでとう！

Gratulálók az Aranylakodalomhoz!
結婚50周年記念を祝う時

金婚記念日おめでとう！

Gratulálók a Gyémántlakodalomhoz!
結婚60周年を祝う時

ダイヤモンド婚記念日おめでとう！

お祝い・お悔やみ - 励ましの言葉

ハンガリー語

Jobbulást!

一般的な励ましの言葉（カードなどに書かれているもの）

日本語

早くよくなってね。

Remélem, hogy nemsokára jobban leszel.
一般的な励ましの言葉

一刻も早く良くなることを願っています。

Reméljük, hogy minél hamarabb jobban leszel.
複数の人から送る一般的な励ましの言葉

私たちはあなたが早くよくなって戻ってきてくれることを願っています。

Rád gondolk és remélem, hogy hamarosan jobban leszel.
一般的な励ましの言葉

はやく元気になってください。

Mindenki nevében a ..., jobbulást kívánunk.
職場の複数の人から励ましの言葉をかける時

早く元気になってください。・・・のみんなより。

Gyógyulj meg hamar! Mindenki gondol rád itt.
職場の複数の人から励ましの言葉をかける時

早く元気になってください。・・・のみんなより。

お祝い・お悔やみ - お祝い

ハンガリー語

日本語

個人的 お祝い・お悔やみ

Gratulálok a ...!

一般的なお祝いの言葉

.....おめでとう。

Nagyon sok sikert és szerencsét kívánok
neked a

将来の成功を祈る時

.....がうまくいくように祈っています。

Sok sikert kívánok a ...

将来の成功を祈る時

.....が成功するように祈っています。

Szeretnénk gratulálni a

ある特定のことをお祝いする時

.....おめでとう。

Szép munka volt a ...

特定のことをお祝いする時（「おめでとう」より控え目）

.....お疲れ様。

Gratulálok a jogosítványodhoz!

自動車教習所の卒業検定に合格した時

卒業検定合格おめでとう！

Szép munka volt. Tudtuk, hogy meg fogod
tudni csinálni.

仲のよい友達や家族を祝う時

お疲れ様。頑張ったね。

Grat!

お祝いを縮めたもの（まれに使われる）

おめでとう！

お祝い・お悔やみ - 学校に関連したもの

ハンガリー語

Gratulálok a diplomádhoz!

大学を卒業したことをお祝いする時

日本語

卒業おめでとう！

Gratulálok a sikeres vizsgádhoz!

試験に合格したことをお祝いする時

試験合格おめでとう！

Na ki a király? Szép munka volt a vizsga!

仲のよい友達が試験ですごくよい点を取った時（インフォーマル）

試験おつかれさま。すごく頭いいね！

個人的 お祝い・お悔やみ

Gratulálok a mester diplomához és sok sikert kívánok a jövőben!

大学院の卒業を祝い、将来の成功を祝う時

大学院卒業おめでとう！将来の活躍を期待しています。

Gratulálok az érettségéhez és sok sikert a későbbiekben!

試験に合格したことを祝うが、合格した人物が大学に行くか仕事に就くかまだはっきりしていない時

合格おめでとう！これからも頑張るね。

Gratulálok az érettségidhez és a lejobbakat kívánok a munkád során.

試験に合格したことを祝い、自分がよく知っている人が仕事に就こうとしている時

試験おつかれさま。これからも頑張るね。

Gratulálok az egyetemi felvételihez. A lejobbakat kívánom.

大学に合格したことを祝う時

大学合格おめでとう。大学生活楽しんでね。

お祝い・お悔やみ - お悔やみ ハンガリー語

Mélységesen sokkolva hallottuk, hogy ... ilyen hirtelen elhunyt és szeretnék együttérzésünket / részvétünket nyilvánítani.

身近な人を亡くした人にかける言葉

日本語

・・・様の突然の訃報に接し、言葉を失っています。謹んでご冥福をお祈り申し上げます。

Mélységesen sajnáljuk a veszteséget.

身近な人を亡くした人にかける言葉

謹んでお悔やみを申し上げます。

Szeretném részvételemet nyilvánítani ezen a szomorú napon.

身近な人を亡くした人にかける言葉

心よりご冥福をお祈り申し上げます。

Végtelenül szomorúak vagyunk a fiad/lányod/férjed/feleséged korai halála miatt...

息子 / 娘 / 夫 / 妻を亡くした人にかける言葉 (亡くなった人の名前も含んだ表現)

・・・様のご逝去を悼み、ご冥福を心よりお祈り申し上げます。

Kérlek fogadd részvétünket ebben a nehéz időszakban.

身近な人を亡くした人にかける言葉

在りし日のお姿を偲び、心よりご冥福をお祈り申し上げます。

個人的 お祝い・お悔やみ

Lélekben veled és a családdal vagyunk ezekben a nehéz időkben.

身近な人を亡くした人にかける言葉

ご遺族の皆様にご静かにお悔やみを申し上げますと共に、心より御冥福をお祈り申し上げます。

お祝い・お悔やみ - 仕事の成功を祝う

ハンガリー語

Sok sikert kívánunk az új munkádhoz a

新しい仕事の成功を祝う時

日本語

新しい仕事での成功を祈っています。

Mindnyájan ..., sok sikert kívánunk az új munkahelyedhez.

以前の同僚に、新しい職場での成功を祈る時

新しい職場でも頑張ってください。・・・一同より。

Sok sikert kívánunk az új beosztásodhoz/munkádhoz mint ...

新しい役職での成功を祈る時

・・・としての成功を祈っています。

Sok sikert az új munkahelyen.

以前の同僚に、新しい職場での成功を祈る時

私たちは新しい職場でのあなたの成功を祈っています。

Gratulálok, hogy megkaptad az állást!

新しい仕事を見つけたことを祝う時

仕事が見つかってよかったね！

Sok sikert az első munkanapodon a ...

新しい職場での初日がいいものになるように祈る時

・・・で良いスタートを切れますように。

お祝い・お悔やみ - 誕生

ハンガリー語

Nagy örömmel hallottuk, hogy megszületett a fiatok/lányotok. Gratulálunk!

子供が生まれた夫婦を祝福する時

日本語

新しい男の子/女の子の誕生を聞いて私もとてもうれしいです。

Gratulálunk az új jövevényhez!

子供が生まれた夫婦を祝福する時

赤ちゃんのご誕生おめでとうございます！

Minden jót kívánunk az újdonsült anyukának és a kisbabának.

子供が生まれた女性を祝う時

新米のママへ。赤ちゃんの健やかなご成長をお祈りします。

個人的 お祝い・お悔やみ

Gratulálunk a gyönyörű újszülött
kislányhoz/kisfiúhoz!

子供が生まれた夫婦を祝う時

元気な男の子 / 美しい女の子のご誕生おめでとうございます。

.... büszke szüleinek. Gratulálunk az
újszülötthöz. Biztos vagyok benne, hogy
nagy szerzők lesztek.

子供が生まれた夫婦を祝う時

おめでとう、.....夫婦。いい両親になってください。

お祝い・お悔やみ - 感謝

ハンガリー語

Nagyon köszönöm a ...

一般的な感謝の言葉

日本語

.....をどうもありがとう。

Szeretném megköszönni a férjem/feleségem
és a saját nevemben is, hogy ...

自分と自分のまわりの人から感謝の言葉を伝える時

私と夫 / 妻はあなたに感謝しています。

Nem is tudom, hogyan köszönhetném meg....

誰かが自分にしてくれたことに対して感謝している時

.....をしてくれて本当にありがとう。

Hálánk jeléül fogadd el ...

感謝のプレゼントをする時

ほんのお礼のしるしです。

Szeretnék kifejezni hálánkat a

誰かが自分にしてくれたことに対して感謝する時

.....に.....のことでとても感謝しています。

Nagyon hálásak vagyunk a ...

誰かが自分にしてくれたことに対して感謝する時

.....を本当にどうもありがとうございます。

Semmiség. Ellenkez leg: nekünk kell
köszönetet mondani neked!

自分がした事が自分と相手のためになり、相手がそれに感謝する時

それどころかあなたに感謝してます！

お祝い・お悔やみ - 季節のあいさつ

ハンガリー語

Ünnepi üdvözlés ...

アメリカでクリスマスとお正月を祝う時

日本語

.....から季節のあいさつです。

個人的 お祝い・お悔やみ

Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet!
イギリスでクリスマスとお正月を祝う時

メリークリスマス！明けましておめでとう！

Kellemes Húsvéti Ünnepeket!
キリスト教の国でイースターの日曜日を祝う時

イースターおめでとう！

Boldog Hálaadást!
アメリカで感謝祭を祝う時

よい感謝祭をお過ごしください／感謝祭おめでとう

Boldog Új Évet!
新年を祝う時

明けましておめでとう！

Kellemes Ünnepeket!
アメリカとカナダで祝日を祝う時（通常クリスマスとハヌカー（ユダヤ教の清めの祭り）のあたりの時期に使われる。）

楽しい休暇をお過ごしください。

Boldog Hanukát!
ハヌカー（ユダヤ教の清めの祭り）を祝う時

ハヌカーおめでとう！

Boldog Diwalit! Legyen nagyon kellemes az ünnep.
ディーワリー（インドの宗教的祭日）を祝う時

ディーワリーおめでとう！この日が良いものになりますように。

Boldog Karácsonyt!
クリスマスを祝う際にキリスト教徒の国々で使われます

メリークリスマス！

Boldog Karácsonyt és Boldog Új Évet!
クリスマスとお正月を祝う際にキリスト教徒の国々で使われます

メリークリスマス&ハッピーニューイヤー